

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	ARAPAVA HALINA
Data di nascita	17-10-1988
Luogo di nascita	Kalinkovici, Bielorussia
Indirizzo	25040 Malonno (BS), v. IV novembre,19
Telefono	3209663956
E-mail	lina_arapova@hotmail.com



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<i>Date (da - a)</i>	<i>Nome e tipo di istituto di istruzione</i>	<i>Facoltà / specializzazione</i>	<i>Qualifica conseguita</i>
2005 - 2010	Università Linguistica Statale di Minsk	Facoltà di traduzione e interpretariato	Interprete, traduttrice, linguista Laurea magistrale; con lode
2008 - 2010	Università Statale di Bielorussia Istituto di Istruzione Continua	Facoltà di guide e manager turistici	Manager di azienda turistica (studi di riqualificazione)
2010 - 2013	Università degli studi di Bergamo Studi finanziati con la borsa di studio dal Ministero degli Affari Esteri d'Italia.	Facoltà di lingue e letterature straniere, Laurea triennale in Scienze della comunicazione per impresa	Scienze della Comunicazione per impresa Voto 110/110

CONOSCENZA DI LINGUE STRANIERE

Russo : madrelingua

Italiano : ottima conoscenza della lingua parlata e scritta

Inglese : ottima conoscenza della lingua scritta. Buona padronanza della lingua parlata

Turco: ottima conoscenza della lingua parlata e scritta

Spagnolo: buona conoscenza della lingua parlata e scritta

ESPERIENZA LAVORATIVA

2011 - ad oggi: *Cotonella S.p.A.* Traduttrice dei testi commerciali e pubblicitari, **interprete** di trattativa durante gli incontri d'affari in Italia ed all'estero, interprete alle fiere *Textillegprom* (Mosca), e *Salon International de le lingerie* (Parigi); assistente di export manager - gestione dei clienti russi.

2010 - ad oggi: *AudioChic S.r.l.* (installazione sistemi audio video) **Traduttrice** del sito www.audiochic.com dall'italiano al russo e turco, traduzione della procedura di sicurezza dall'inglese all'italiano, gestione dei clienti russi.

- 2013: *Forgiatura Morandini S.r.l.* Traduttrice** del profilo aziendale e del sito Internet dall'italiano al russo, tirocinante all'ufficio commerciale.
- 2013: *Renderfarm S.r.l.* Doppiaggio** in russo del video tecnico
- 2012: *Officine Rigamonti S.p.A.* Interprete**, accoglienza allo stand durante la fiera *MCE Expocomfort* (Milano)
- 2011: *Promac Italia S.r.l.* Interprete** alla fiera *Host* (Milano), interprete di trattativa per il cliente russo *Mashtakoff L.t.d.*
- 2011: *3A Health Care S.r.l.* Interprete** durante la visita degli ispettori della certificazione russa GOST
- 2007 - 2010: *Amici in Cordata nel Mondo O.N.L.U.S.* Interprete** durante viaggi umanitari in Bielorussia
- 2009: *Romgil S.p.A.* (Bielorussia) Interprete** per il fornitore turco delle macchine tessili
- 2009: *Turknersan Marble L.t.d.* (Turchia) Traduttrice** del sito aziendale dal turco al russo, assistente di export manager, gestione dei clienti russi (settore pietra-marmo)
- 2009: Interprete** al Concorso di bellezza internazionale "*Miss Intercontinental 2009*" (Bielorussia)
- 2009: Agenzia turistica *Belintourist* (Bielorussia) Interprete**, guida, accompagnatrice turistica
- 2010: Agenzia turistica *VLP* (Bielorussia) Tirocinio** – manager turistico
- 2008-2010: Traduttrice** freelance per agenzie di traduzioni bielorusse (Russo>Turco)

CONOSCENZE INFORMATICHE

Sistema Operativo: Windows 98/XP/vista/7; Mac OS

Software: MS Office: MS Word, MS PowerPoint ; MS Excel

Open Office: Open Office Writer, Calc

Adobe Photoshop

ABBYY Lingvo

Internet: tutti i principali browser, Outlook express

Si autorizza al trattamento dei dati personali trasmessi ai sensi del Decreto Legislativo N. 196/2003.

HALINA ARAPAVA